

Concluyó la Reunión Sobre Clima Político-Literario en Latinoamérica

NUEVA YORK, 9 de febrero. (AP)—Tras dos días de deliberaciones, la reunión sobre "clima político y literario en América Latina", organizada por el Pen Club norteamericano, concluyó en lo que unos calificaron de "fiasco literario" y otros de "éxito en generar amistades".

Sin embargo, de la lista de prominentes escritores que se anunció días antes del encuentro, faltaron tantos que, como recordó un escritor argentino parafraseando a su compatriota Macedonio Fernández, "si faltaba uno más, no cabía". La expectativa creada en el público —que ayer llegó

a ser de unas 200 personas— por la presencia del célebre y polémico Mario Vargas Llosa, presidente de la conferencia y del Pen Club Internacional, se vio defraudada cuando el autor de "La ciudad y los perros" no apareció.

Un mormullo de destilación invadió la sala.

Otro tanto ocurrió cuando se supo que no venían el poeta mexicano Octavio Paz ni el dramaturgo norteamericano Arthur Miller.

Según informó hoy la directora del Pen Club, Karen Kennerly, Vargas Llosa tuvo "un inconveniente familiar de último momento" y envió un telegrama

para expresar sus deseos de "éxito". Paz, en cambio, envió un telegrama, pero no se hicieron públicas sus razones.

Arthur Miller, dijo Kennerly, estaba afectado "por una fuerte gripe" y también envió telegrama.

En cambio, se desconocen los motivos de la ausencia de personajes como el uruguayo Juan Carlos Onetti (exiliado en España), el cubano Severo Sarduy y una decena de otras celebridades anunciadas. Solo el puertorriqueño Pedro Juan Soto, internado tras un accidente automovilístico, mandó una carta formal y detallada que leyó Rosalío Ferré.

El debate se limitó a ser una evaluación del problema de los desaparecidos por causas políticas en América Latina, y la situación de los exiliados. Las discusiones tuvieron en general un tono moderado, y los autores prefirieron leer sus propios trabajos en lugar de dialogar entre ellos.

La traducción siguió un rumbo vacilante. Por momentos fue simultánea y luego se decidió hacerla "a posteriori".

Una opinión que compartieron varios espectadores fue la del poeta argentino Angel Leiva: "En general, unos hablaron mejor que otros. Pero el problema pa-

reció ser que no tocaron ningún tema demasiado a fondo. Y esa parece ser la causa del fracaso del encuentro".

Reed Brody, vocero del Pen Club, dijo en cambio que "en cuanto al propósito de atraer la atención del público norteamericano hacia los problemas del escritor latinoamericano, la

reunión fue un éxito". Atribuyó el éxito al "caragüense Pablo Neruda" y a "cuadra haber dicho que el encuentro "le permitieron haber amistad con los colegas del continente".

Pero, admitió, "para todos fue una decepción que no vinieran tantos escritores como se esperaba. Pero, al menos, las superestrellas

EL GALLO ILUSTRADO



● JORDANA Elena. Poemas no mandados. Ed. Mertz, México, 1979, 57 pp.

Este libro obtuvo en 1978 el Premio Nacional de Poesía. En él, la autora busca penetrar lo simple, lo cotidiano y aparentemente fugaz para trascenderlo y comprenderlo. Libres en la forma

(aunque en cada poema los límites de la expresión están perfectamente establecidos), directas en el sentido que el peso de la palabra tiene en el verso, las sensaciones aparecen limpias, traslúcidas, al alcance de todos gracias al poder de las imágenes. Elena Jordana es la primera mujer que obtiene el Premio Nacional de Poesía, patrocinado por la Casa de la Cultura de Aguascalientes.

Transcribimos un poema del libro:

Ya no es tiempo de reyes magos
trayendo la felicidad disfrazada de
(bicicleta)
ni de hadas madrinas que transformen
(cenicientas en princesas)
no es tiempo de tinturas, corsés,
(caretas)
para el desasosiego y la trizeza

Ahora hay que cantar el cuesta
(abajo en mi rodada)
sin melodramatismos ni
(autocompasión)
verle el lado bueno a ete minuto
y no malgastarlo.